

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 67 (1976)

**Heft:** 17

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

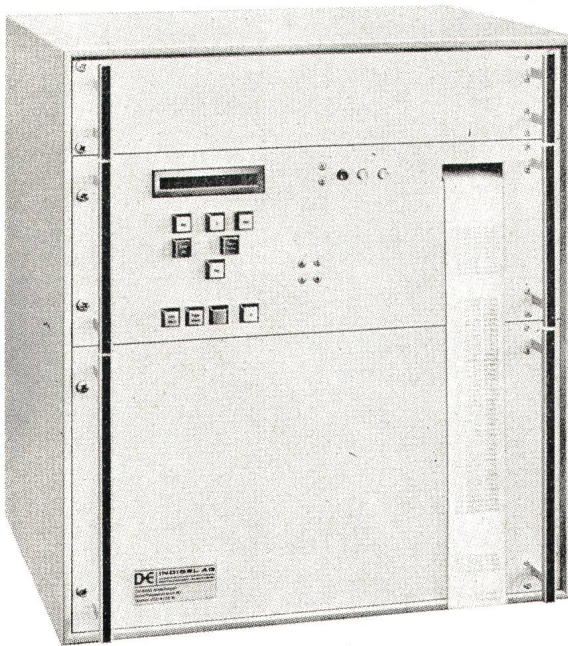
# CELLPACK

Isolierstoffe für die elektrische Energieverteilung

Als Fabrikant von Kabelarmaturen löst CELLPACK alle Spleissprobleme im Niederspannungs- und Schwachstrombereich mit dem jeweils entsprechenden System und einem umfassenden Zubehör-Programm.



## Melde-Registrier-Anlage Typ IDE-333



Meldeanlage IDE 333/399 D  
Anlage mit 400 Doppelmeldungen

# Nun können Sie ruhig schlafen...

Der Melderegistrierer IDE 333 überwacht Ihre Anlage und registriert **ALLES** ... reihenfolgetreu, zeitgenau. Anfang und Ende der Meldung (Doppelmeldung) wird registriert. Und dies alles zu einem sehr günstigen Preis.

**Kapazität:** max. 1000 Doppelmeldungen.  
**Auflösung:** besser als 50 Mikrosek.  
Verlangen Sie Unterlagen, Beratung und/oder Offerte.

**INDIGEL AG Schaffhauserstrasse 60 8450 Andelfingen Tel. 052 / 41 26 16**

## Leitgeb - Elektronik universell!

Rubycon Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit hervorragenden Eigenschaften

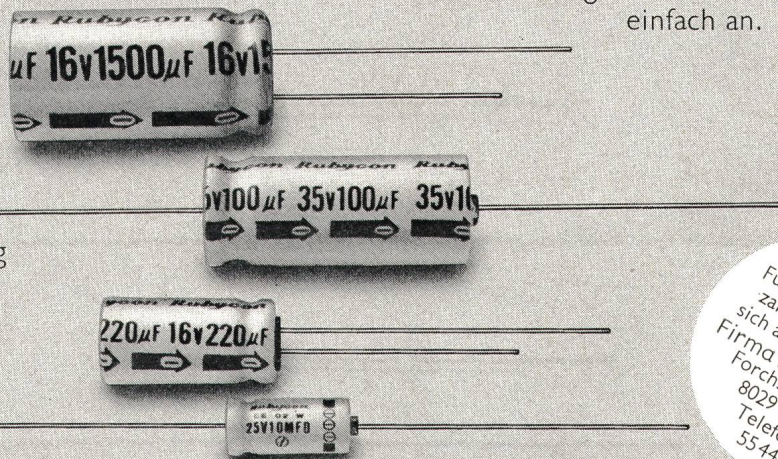
Besonders geeignet für allgemeine und industrielle Anwendungen: beidseitig geschweisste Anschlüsse gewährleisten beste Kontaktierung und hohe Betriebssicherheit. Grosser Temperaturbereich.

Serie TT: Achsial-Ausführung, Spannungs- und Kapazitätsbereich 6,3 V - 450 V; 0,47  $\mu$ F - 4700  $\mu$ F

Serie TW: Plug-in-Ausführung für stehende Montage in Gedruckten Schaltungen.

Spannungs- und Kapazitätsbereich 6,3 V - 350 V; 0,47  $\mu$ F - 4700  $\mu$ F

Auf Wunsch können Spezial-Ausführungen geliefert werden. Verlangen Sie unsere ausführlichen Unterlagen oder rufen Sie uns einfach an.



Wichtiger Hinweis:  
Für kleinere Stückzahlen wenden Sie sich am besten an die Firma Distrelec AG, Forchstrasse 280, 8029 Zürich, Telefon 01 55 44 55

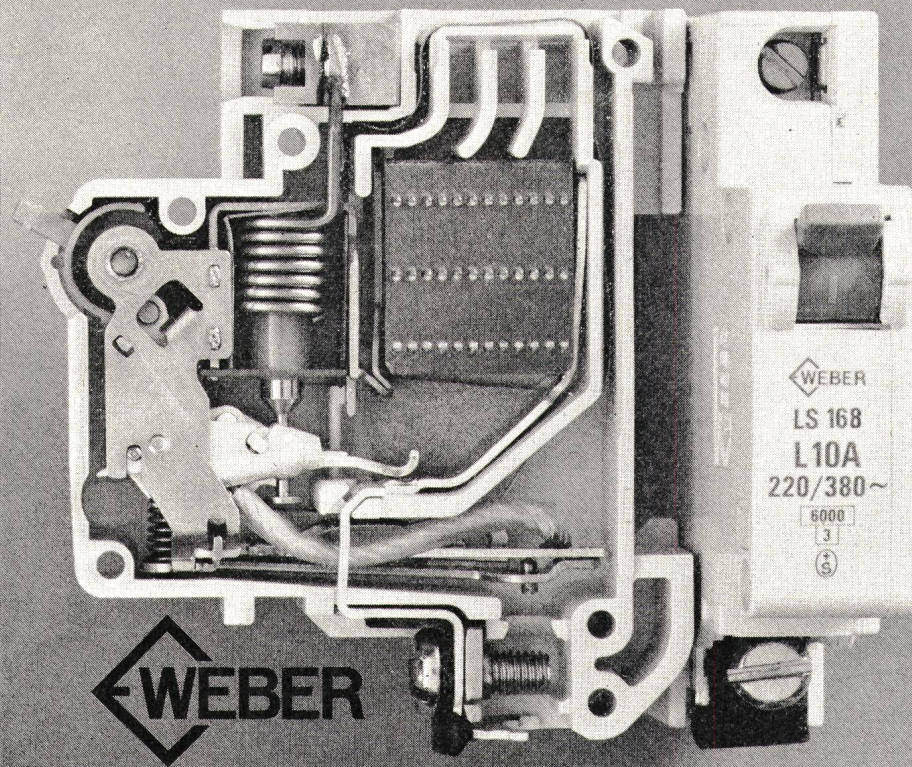
HL

D. Leitgeb AG  
8600 Dübendorf, Ueberlandstr. 199  
Tel. 01 / 820 15 45, Telex 55 547



Ing. D. Leitgeb AG  
1100 Wien, Favoritenstr. 146/1/7  
Tel. 0222 / 62 52 52, Telex 13 596

## DER NEUE LEITUNGSSCHUTZSCHALTER



### LS 168

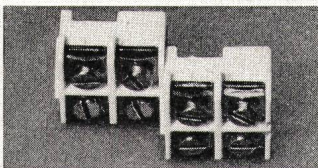
entspricht den neuesten Prüfvorschriften und den neuen standardisierten Massen der Flachausführung. Eine stark strombegrenzende Wirkung und die Beherrschung hoher Kurzschlussströme zeichnen den neuen Weber-Leitungsschutzschalter LS 168 aus. Diese beiden Kriterien sind vor allem für leistungsstarke Anlagen und im Hinblick auf den Netzausbau von grossem Vorteil. Sie bieten Ihnen Sicherheit. Der LS 168 verdient Ihr Vertrauen.

Lieferbar ab Oktober 1976. Verlangen Sie Offerte bei Ihrem Grossisten.

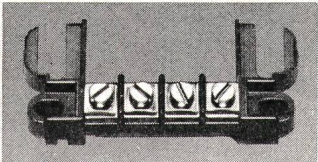
Weber AG, 6020 Emmenbrücke  
Telefon 041 - 50 55 44

# Das neue REICHLE T+T-Programm ohne (Haken und) Oesen

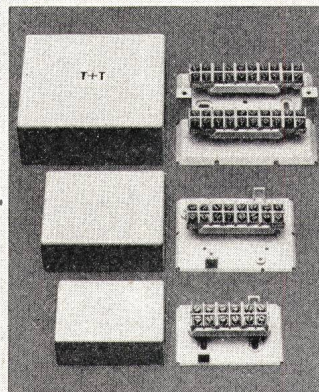
**Die Klemme** (Pat. ang.)  
Zusammensteckbar, **NEU:**  
ohne Oesen.



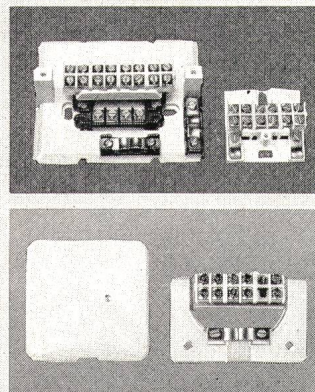
**Die rote Erdklemme**  
Sie findet in jeder Dose  
neben dem Klemmsteg Platz.



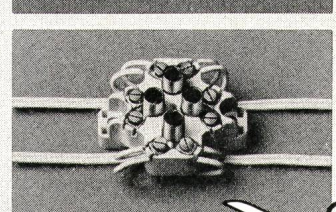
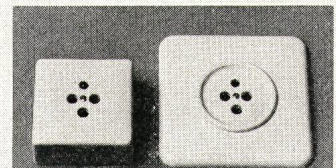
**Die Durchgangskasten**  
(Pat. ang.)  
Mit dem bewährten 0-Abstand,  
**NEU:** Klemmen ohne Oesen.



**Die Anschlusskasten**  
(Pat. ang.)  
Mit allen bisherigen Vorteilen,  
**NEU:** Klemmen ohne Oesen.



**Die Steckdosen**  
Formschön mit versteckten  
Hülsen, seit 2 Jahren **ohne**  
**Oesen.**



### COUPON

Ich will den Anschluss nicht verpassen.  
Bitte senden Sie mir detaillierte Unterlagen über  
das einzigartige REICHLE T+T-Programm.

Name

Adresse

PLZ/Ort

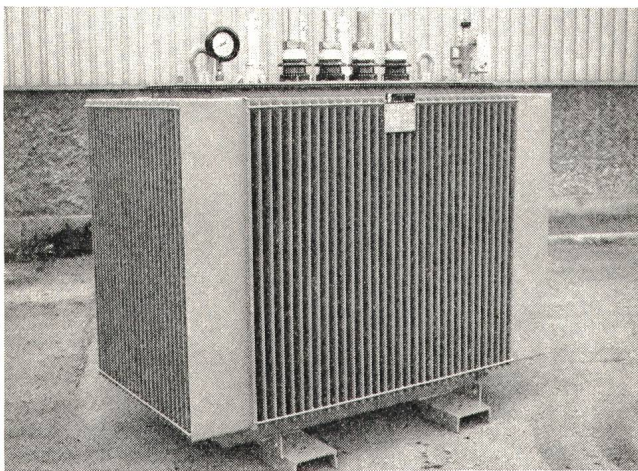


# Reichle + De-Massari

8610 Uster Tel. 01-87 57 67

# france transfo

ist eine gemeinsame Filiale der  
Jeumont-Schneider und Merlin Gerin



Trafo 1000 KVA

## Lieferprogramm: Jeumont-Schneider

- Netz-Transformatoren
- Leistungs-Transformatoren
- Trocken-Transformatoren
- Motoren
- Generatoren
- Umformergruppen
- Gleichrichter
- Wechselrichter
- Thyristor-Regelungen
- Elektro-Pumpen
- Material für Nuklearenergie

Generalvertretung:

## IPTC

INDUSTRIEPRODUKTE AKTIENGESELLSCHAFT  
Postfach 188 8024 Zürich / Schweiz Telex 52164

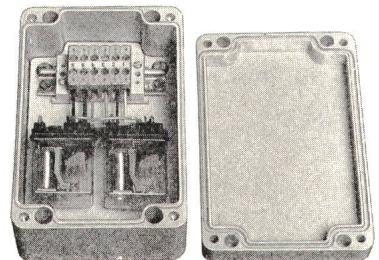
Telefon 01 / 34 52 34 + 34 33 36

## Apparate- gehäuse von

# bopla

aus Makrolon,  
zum Einbauen von Klein-  
apparaten usw., in über  
80 Ausführungen lieferbar.  
Auch aus ABS hellgrau, die  
preisgünstige Variante.

Mit Nocken zum  
direkten Befestigen  
von gedr. Schaltungen  
oder Montageplatten.  
Auf Wunsch mit  
Bohrungen versehen.

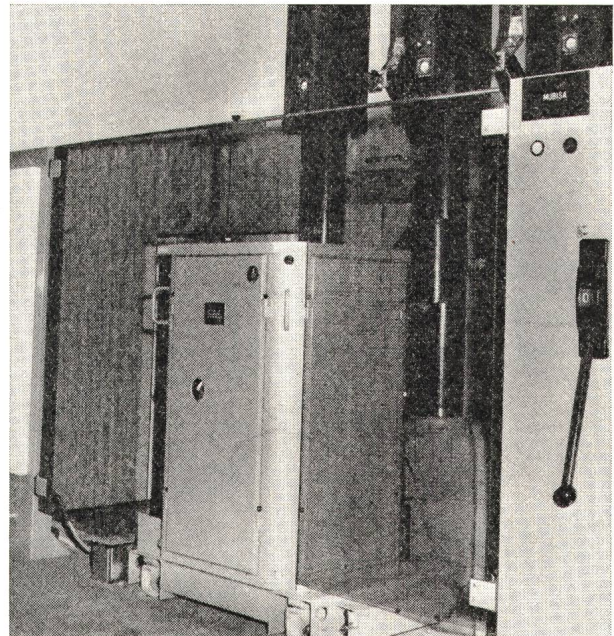


26

## MATERA AG BASEL

4001 Basel  
Leonhardstrasse 37, Postfach  
Telefon (061) 22 06 30

## Wenn Kunststoffe — dann Burnand

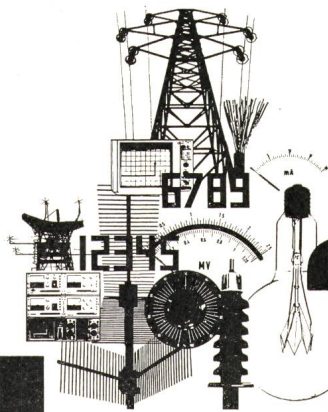


⚡ ELEKRISTAL ⚡

Transparente, armierte Kunststoffplatte. Widersteht so-  
gar Blitz, schwer brennbar, splittert nicht, kann gebogen  
und geschweisst werden, eingebetteter Faraday-Käfig.

Format der Platte: 1150 x 2150 x 4 oder 6 mm.

**Burnand S.A., 1004 Lausanne, av. de Morges 46/48,**  
tél. 021 / 25 38 81



# inelttec

Fachmesse für industrielle Elektronik und Elektrotechnik  
 6.-10. September 1977 in den Hallen der Schweizer  
 Mustermesse Basel/Schweiz

Informationen für  
 Aussteller und Besucher vom:

Sekretariat Inelttec 77  
 Postfach, CH-4021 Basel/Schweiz

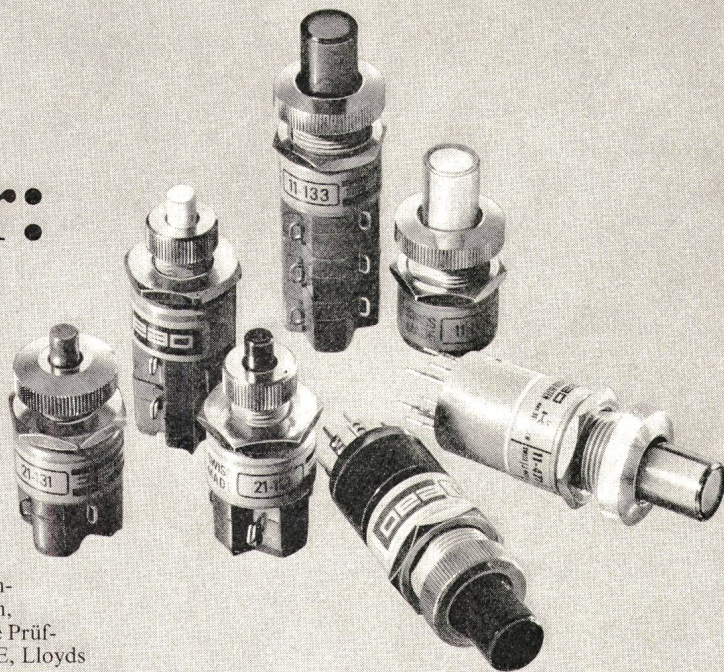
Telefon 061 26 20 20  
 Telex 62685 fairs ch

## Die kleinen Alleskönner: Serie 11/21

Wertsteigerung durch  
 EAO-Leuchttasten –  
 eine weltweit bekannte  
 Formel zur  
 ästhetischen und  
 funktionellen  
 Aufwertung Ihres  
 Produktes!  
 Leisten Sie sich die  
 Gewissheit, das Beste  
 eingesetzt zu haben;  
 gönnen Sie sich  
 Sicherheit... wählen  
 Sie Befehls- und  
 Meldegeräte von EAO.

Tasten und Schalter mit mechani-  
 schen, elektronischen und low-level-  
 Schaltwerken zur Abdeckung aller  
 Anforderungen; Meldeleuchten,  
 Drucktasten...  
 Geringe Abmessungen, Ausleuch-  
 tung mit LED oder Glühlampen  
 Bi-Pin T1 longlife, optimale mecha-  
 nische Schaltstellungsanzeige, Schalt-  
 leistungen bis 5 A/250 V, rückseitige Mon-  
 tage, Befestigungsringe flach und konisch,  
 Bohrungen 12 resp. 8 mm, internationale Prüf-  
 zeichen (SEV, CSA, UL, DEMKO, ÖVE, Lloyds  
 International)...

*Verlangen Sie unsere Dokumentation – Ihr Anruf freut uns.*



### Elektro-Apparatebau Olten AG

Befehls- und Meldegeräte    Transformatoren    Stromrichter    Steuerungen

Tannwaldstrasse 88, CH-4600 Olten, Telefon 062/ 21 19 61, Telex 68 402

## Preisgünstige ABS- Gehäuse von **ROSE**

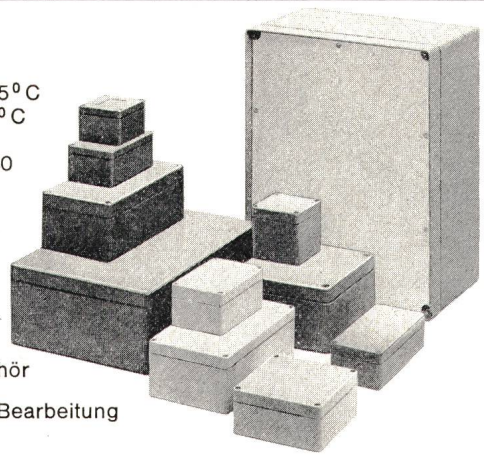
Unsere  
wirtschaftliche Alternative  
für Ihre Serienfertigung

### Hauptmerkmale:

Gehäuse: Aus ABS-Kunststoff, formstabil  
Dauerwärmebeständigkeit bis +85°C  
Dauerkältebeständigkeit bis -35°C  
Farbton: Hellgrau RAL 7035  
Schutzart: Wasserdicht nach IP 65/DIN 40050  
Mit öl- und benzinbeständiger  
Neoprene-Rundschnurdichtung  
Gute Bearbeitungseigenschaften  
Über 20 verschiedene Grössen lieferbar

**ROSE fertigt:** Klemmen- und Leergehäuse  
aus Aluminium, Polyester, Makrolon und  
ABS, Steckkartengehäuse, Kommando-  
gehäuse, Gehäuseaufhängungen und Zubehör

**EHS-Service:** Ausrüsten und mechanische Bearbeitung  
kurzfristig nach Ihren Wünschen!



**Elektrohandel AG  
Schaffhausen**

Postfach, 8201 Schaffhausen  
Telefon 053 7 15 36  
Telex 76384 ehs ch

## Zu verkaufen fabrikneu, ungebraucht

- 1 Dreiphasen-Regulier-Transformator**  
für Freiluftaufstellung  
5000 kVA  
49630 ± 11 × 739 V primär  
10500 V sekundär  
Schaltgruppe Yyo  
mit Stufenschalter, motorangetrieben
- 3 dreipolige Ölstrahlschalter**  
Fabrikat Sprecher & Schuh  
Typ HPF w 309 h  
45/72,5 kV  
1250 A
- 3 dreipolige Schwenktrenner**  
Fabrikat Sprecher & Schuh  
Typ TSF 209  
72,9 kV  
1250 A  
mit Handantrieb
- 3 Stromwandler**  
Fabrikat Pfiffner  
Typ JOF 72  
max. 72,5 kV  
100-200/5 A  
60 kV  
inkl. Fahrgestell
- 3 Überspannungsableiter**  
Fabrikat Sprecher & Schuh  
Typ BHF 6c-60  
60 kV

**Georg Fischer Aktiengesellschaft**  
8201 Schaffhausen  
Tel.-Auskunft erteilt: 053 / 8 42 50

62



**BERNISCHE KRAFTWERKE AG**  
Betriebsleitung 2800 Delémont

Wir suchen für unser Betriebsbüro einen jüngeren

## Elektroingenieur- Techniker HTL

**Aufgaben:** Projektierung und Bauausführung im Hoch- und Niederspannungsverteilsnetz inkl. Schalt- und Transformationsanlagen, Betriebsüberwachung, Verkehr mit Behörden und Abonnenten, Innen- und Aussendienst.

**Anforderungen:** Abgeschlossene Ausbildung an höherer technischer Lehranstalt, Fachrichtung Starkstrom. Die Stelle verlangt Initiative, Verantwortungsbewusstsein und Organisationstalent. Französische Sprachkenntnisse.

Geboten wird vielseitige Tätigkeit in Unternehmung mit fortschrittlichen Sozialinstitutionen, Gehalt unter Berücksichtigung der bisherigen Tätigkeit.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an 59

**BERNISCHE KRAFTWERKE AG**  
Betriebsleitung, 2800 Delémont

## STADT KREUZLINGEN

Für das Elektrizitätswerk suchen wir einen

## Elektroingenieur HTL

als Stellvertreter des Verwalters und zur Personalführung.

### Wir verlangen:

Abgeschlossenes Studium HTL, Fachrichtung Starkstromtechnik, einige Jahre Praxis, Fähigkeit, den Chef in allen Arbeiten zu entlasten und zu vertreten. Wenn möglich Erfahrung im Kabelbau.

### Wir bieten:

Gehalt und Altersvorsorge gemäss Besoldungsverordnung und Pensionskassenreglement.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis 16. September 1976 an das Stadtammannamt Kreuzlingen zu richten. 64

Kreuzlingen, 9. August 1976

Der Stadtrat

## Plastic-Stossmuffen

transparent mit Längsrillen

## Manchons en matière plastique

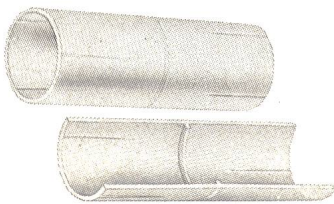
transparents avec rainures latérales

Pat. ang.



Brevetés

Für Weich- und Hartplastikrohr KRF+KRH  
Pour tubes plastiques flexibles et durs THF+THD  
+ «Janoflex»



N° 126 559 002 – 11 mm

N° 126 559 004 – 16 mm

N° 126 559 005 – 21 mm

Lieferbar durch Grossisten  
Livrables par les grossistes

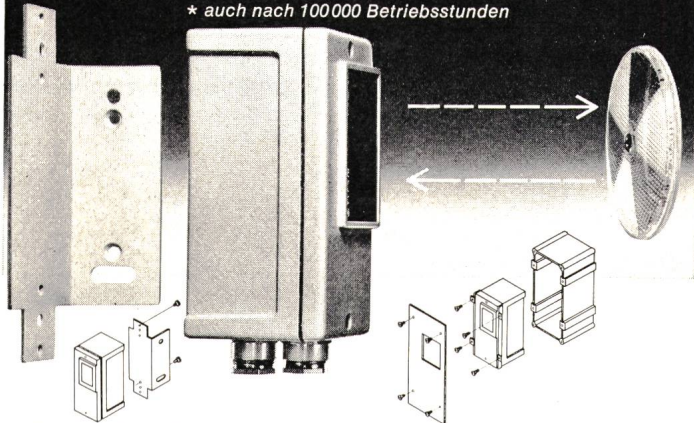


JENNI + Co., 8152 Glattbrugg/ZH

Telefon 01 / 836 50 57

## Die 10m\* Reflex-Lichtschranke von Elesta bietet Besonderes:

\* auch nach 100000 Betriebsstunden



- Gepulste GaAs-Reflexions-schranke mit eingebautem Netzteil und Ausgangsrelais 6 A/220 V~
- Hell-dunkel-Schaltung
- Anzug- und abfallverzögert

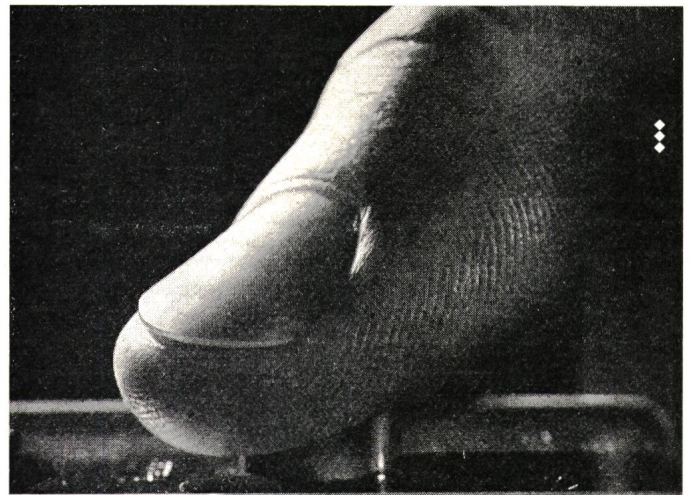
- Unterputzmontage
- Störsicher
- Fremdlichtunempfindlich
- In jede Lage montierbar
- Justierhilfe mit Leuchtdiode (Anzeige der 50% Lichtreserve)



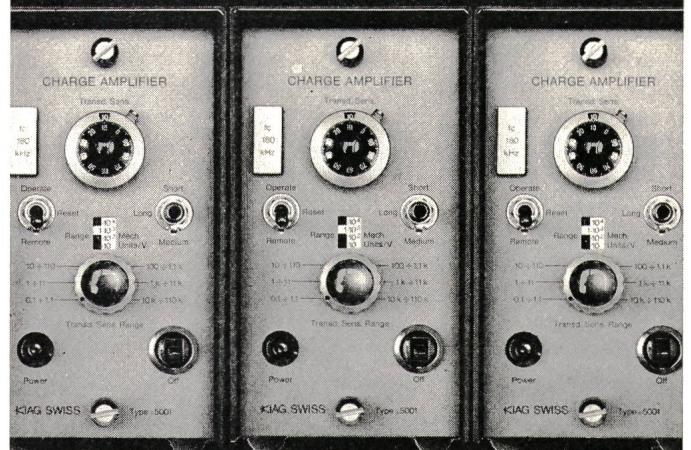
# ELESTA

Industrielle Elektronik mit Methode

Schweiz: ELESTA AG ELEKTRONIK, CH-7310 Bad Ragaz  
Telefon 085- 9 02 02, Telex 74 298  
Deutschland: ELESTA GmbH ELEKTRONIK, D-775 Konstanz a.B.  
Gottlieb-Daimler-Str.1, Tel. 07531/65091, Telex 07 33 303  
Oesterreich: ELESTA ELEKTRONIK GesmbH A-6800 Feldkirch/Vlb.  
Sonnengasse 50, Telefon 05522-3434, Telex 52 364  
RELISTE Steuerungstechnik A-2345 Brunn am Gebirge

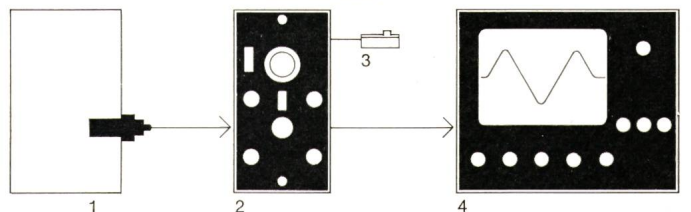


## Piezoelektrische Messanlagen: einfach und sicher «Knopfdrücken – Messen»



Kein Abgleich nötig:

Sie verlieren keine Zeit mit umständlichem Abgleichen und Justieren, sondern messen – ohne zu rechnen.



1. Piezoelektrische Messwertaufnehmer für Drücke, Kräfte und Beschleunigungen.
2. Ladungsverstärker 5001: berücksichtigt die individuelle Aufnehmerempfindlichkeit, hat 12

3. kalibrierte Messbereiche in Mech. Einh./V und 1, 2, 5 Abstufungen.
4. Fernsteuerung: durch einfachen Knopfdruck lassen sich ein oder mehrere Ladungsverstärker vor der Messung auf Null stellen.

5. Jegliches Abgleichen ist unnötig.
6. Registriergerät: auf 1 V/div. eingestellt – Auswertemasstab entspricht dem am Ladungsverstärker gewählten Bereich.

Piezo-Messtechnik für die Messung dynamischer und quasistatischer mechanischer Grössen

Quarkristall-Druckaufnehmer  
Quarkristall-Kraftaufnehmer  
Quarkristall-Beschleunigungsaufnehmer  
Ladungsverstärker, Galvo-Verstärker  
Zubehörgeräte für piezoelektrische Messanlagen  
Verlangen Sie ausführliche Unterlagen



# KISTLER

Kistler Instrumente AG  
CH-8408 Winterthur / Schweiz  
Eulachstrasse 22  
Telefon 052-25 28 21 Telex 76 458





### Ein interessanter Posten für einen Mitarbeiter aus der Elektroartikel-Branche

Für ein sehr gut eingeführtes und angesehenes Unternehmen suchen wir einen tüchtigen

## Aussendienst-Mitarbeiter für die Ostschweiz

Ihre elektrotechnischen Fachkenntnisse sind sehr nützlich. OFA 126.080.013

Sie pflegen Ihre Kontakte vorwiegend mit einer angestammten Industriekundschaft.

Wichtige Voraussetzungen für diesen Posten sind: Initiative, Kontaktfreude, Verhandlungsgewandtheit, Offenheit, gutes persönliches Niveau.

Die Anstellungsbedingungen (Fixum, Provision, Spesen) sind in jeder Hinsicht zeitgemäss.

Interessenten bitten wir um die Zusendung der vollständigen Bewerbungsunterlagen zum diskreten Studium. Nachher werden wir Sie in einem persönlichen Gespräch unverbindlich näher informieren. 65

### Personalberatung Fritz Müller

Konsulent für Unternehmer-, Personal- und Berufsfragen  
St.Gallen Winterthur Zürich  
9001 St.Gallen Poststrasse 23 Telefon 071-22 03 22  
Winterthur Garten-Hotel Dienstag 09.00-12.00 Voranmeldung  
Zürich Hotel Storchen Dienstag 14.15-17.15 Voranmeldung

Graphologische Gutachten

Laufbahn- und Berufsförderung



**BERNISCHE KRAFTWERKE AG**  
Betriebsleitung Spiez

Für das Betriebsbüro suchen wir einen

## Ingenieur-Techniker HTL

Das Arbeitsgebiet umfasst Projektierung, Bau und Unterhalt von Hochspannungsleitungen, Transformatorstationen und Niederspannungsverteilanlagen.

Wir bieten interessante und vielseitige Tätigkeit, zeitgemässe Anstellungsbedingungen und fortschrittliche Sozialeinrichtungen.

Wenn Sie sich für die Stelle interessieren, bitten wir Sie, Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Bernischen Kraftwerke AG, Betriebsleitung Spiez, 3700 Spiez, einzureichen. 60

### Wir suchen:

einen

## dipl. Elektroingenieur ETH

mit praktischer Erfahrung in der

## Mikroprozessortechnik

### Wir sind:

ein weltweit führendes Unternehmen der Brandschutztechnik, das seine Spitzenposition weiter halten will.

### Wir bieten:

Ausbaufähige Stellung in der technischen Abteilung eines fortschrittlichen Unternehmens mit entsprechenden Kompetenzen zu zeitgemässen, modernen Anstellungsbedingungen.

### Wir erwarten:

Entsprechendes Fachwissen, Initiative, Dynamik und Geschick zur Koordination mehrerer Entwicklungsbereiche. P 44-909

Ihre Bewerbung wollen Sie bitte an unseren Personaldienst richten. 67

# CERBERUS

Brandschutz- und Sicherheits-Systeme, Elektronik  
8708 Männedorf, Telefon 01 / 922 61 11

## LANDIS & GYR

Zur Verstärkung der Stelle «Projektierung und Verkauf von Zähler-Eichausrüstungen» suchen wir einen

## Elektroingenieur HTL als Verkaufingenieur

für die englischsprachigen Länder.

Die sehr selbständige Tätigkeit in einem kleinen Team umfasst die Projektierung und den Verkauf von Eichanlagen für Elektrizitätszähler. Dabei bearbeiten Sie u. a. Probleme der Messtechnik (mit hohen Genauigkeitsanforderungen), der elektronischen Impulzzählung und des Einsatzes von Prozessrechnern. Offertbearbeitung, Vertreter- und Kundenberatung, Order-processing und Durchführung von Abnahmen gehören ebenfalls zu Ihren Aufgaben.

Branchenkenntnisse sind nicht erforderlich, Verkaufserfahrung ist erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Hingegen bilden solide Kenntnisse der Elektrotechnik/Elektronik sowie die Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift die Voraussetzungen für eine erfolgreiche Tätigkeit. 63

Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren, bitten wir Sie, Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung zu richten. Für nähere Auskünfte steht Ihnen Herr C. Epprecht gerne zur Verfügung. P 25-12601

**LGZ LANDIS & GYR ZUG AG, 6301 Zug**  
Telefon 042 / 24 32 57

Unser Auftraggeber, ein überschaubares Schweizer Industrieunternehmen, hat sich international als Lieferant hochwertiger Geräte auf verschiedenen Spezialgebieten der elektronischen Messtechnik profiliert.

Im Zeichen der Nachfolgesicherung bietet unser Klient einem ca. 35- bis 45jährigen

## dipl. Elektroingenieur/ Physiker ETH

die Möglichkeit, als

## Verkaufs- und Marketing-Direktor

(Mitglied der Geschäftsleitung)

eine ausbaufähige Aufgabe mit den folgenden Schwerpunkten zu übernehmen:

- Steuerung und aktive persönliche Unterstützung aller Verkaufsaktivitäten (3 eigene Vertriebsgesellschaften in Europa und den USA); gezielter Weiterausbau des Vertretungsnetzes
- Mitarbeit an der Unternehmensplanung im Hinblick auf die Sicherung und die Vergrößerung des Marktanteils
- Ausarbeitung von Marketing-Konzepten, persönliche Betreuung bedeutender Projektstudien im Markt und massgebliche Beeinflussung der zukunftsorientierten Produktgestaltung

Dem Stelleninhaber steht ein zweckmässig strukturiertes Kader zur Verfügung.

Als Anwärter auf diese anspruchsvolle, grosszügig dotierte Position weisen Sie sich über erfolgreiche, internationale Verkaufs- und Führungspraxis auf dem Gebiet der Mess- und Regeltechnik oder einer ähnlich gelagerten Branche aus. — Bitte reichen Sie uns Ihre Offerte unter Kennziffer 3409 ein. OFA 148.084.032



**Häusermann + Co**  
**Management Recruitment**  
**International**  
8035 Zürich  
Stampfenbachstrasse 48  
Telefon 01 60 41 41

Herr M. Steiner bürgt Ihnen für eine persönliche Betreuung Ihrer Kandidatur sowie für Diskretion in jeder Beziehung. 61



## Drehstrom- Netzüberwachung

mit oder ohne Nulleiter

TSG 631 mit Nulleiter,  
TSG 604 ohne Nulleiter  
sind Netzüberwachungsgeräte  
für Drehstromanlagen.  
Sie überwachen Phasenausfall,  
Unterspannung, Phasenverschiebung.

**Funktion:** Auslösen eines  
potentialfreien Umschaltkontaktes  
bei Netzspannungsschwankungen  
>  $\pm 10\%$ , kurze Ansprechzeit.

**Konstruktion:** Kompakte,  
betriebssichere Relaisinheit.  
DIN 46277 — Schienenmontage.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen

## JUCKER-RELAIS

**E. Jucker Relaisbau**  
8008 Zürich  
Seefeldstrasse 94  
Telefon 01/47 65 10

Die Produkte unseres zukunftsorientierten Hochfrequenzbereichs (Stecker und Kabel) haben einen guten Ruf, den es bei einer technisch anspruchsvollen Kundschaft zu sichern gilt. Für die Beratung dieser Kunden suchen wir zwei Mitarbeiter:

## Applikations-Ingenieur für ein Entwicklungsteam

(Elektro-Ingenieur HTL, Richtung Fernmeldetechnik)

Diese Aufgabe umfasst die Behandlung technischer Kundenanfragen in bezug auf HF-Stecker, -Kabel und Mikrowellenkomponenten, die Bearbeitung von Katalogen und das Erstellen technischer Produktinformationen. Der Stelleninhaber arbeitet auf technischem und administrativem Gebiet eng mit dem Entwicklungsleiter zusammen, dem er auch für Spezialaufgaben zur Verfügung steht.

Die Funktion setzt Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck, Kontaktfähigkeit und gute Englischkenntnisse voraus; von Vorteil ist auch eine gewisse Erfahrung in einer Entwicklungstätigkeit.

## Technischer Kundenberater für HF-Technik in unserem Export-Team

(Elektro-Ingenieur HTL, Richtung Fernmeldetechnik)

Sein Arbeitsgebiet umfasst die technische Bearbeitung der schriftlichen, telefonischen und mündlichen Anfragen unserer Kunden und Auslandvertretungen, Kundenbesuche zur Beratung und Information, technische Orientierung und Schulung der ausländischen Vertretungsfirmen und des Verkaufspersonals, technische Übersetzungen sowie Beratertätigkeit an Elektronik-Fachausstellungen. 66

Unser neuer Mitarbeiter sollte über einige Jahre Erfahrung im HF-Sektor – mit Vorteil auch in Entwicklung und Verkauf – gute Englisch- und wenn möglich Französischkenntnisse verfügen und Freude am Kontakt mit Kunden sowie an pädagogischen und redaktionellen Aufgaben haben.

Sicher möchten Sie noch nähere Auskünfte haben? Setzen Sie sich bitte mit unserem Herrn Urs Meyer in Verbindung oder senden Sie uns direkt Ihre Bewerbungsunterlagen. P 33-2500



**HUBER + SUHNER AG,  
WERK HERISAU**

Kabel-, Kautschuk-,  
Kunststoff-Werke

**9100 Herisau**

Tel. 071 / 53 15 15, intern 239

Als Nachfolger unseres in den Ruhestand tretenden Sachbearbeiters suchen wir einen

## Elektroingenieur HTL

dem wir die Leitung unserer Werbe- und Informationsabteilung anvertrauen können.

Der Aufgabenbereich umfasst:

Bearbeiten von Katalogen, Prospekten, Preislisten und Kundeninformationen (in Deutsch, Französisch und Englisch)

Entwerfen von Inseraten

Verfassen von Fachartikeln für technische Zeitschriften

Organisieren von Messebeteiligungen in der Schweiz und im Ausland.

Unsere Kundschaft besteht aus Architekten sowie Fachleuten der Elektro-Installationsbranche und des Elektroapparatebaus. Dieser Kundschaft unsere Produkte sachlich und leicht verständlich nahezubringen, ist die Aufgabe, die wir unserem neuen Mitarbeiter stellen.

Neben fundiertem Fachwissen sollte der Bewerber über publizistische Begabung, Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck und Sinn für gute Gestaltung von Werbe- und Informationsmaterial verfügen.

Zur Einarbeitung in diese selbständige und anspruchsvolle Arbeit stehen unsere technischen Fachleute und unser Werbeberater gerne zur Verfügung.

Bewerber, welche die Voraussetzungen für diese Aufgabe erfüllen, sind höflich gebeten, ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen zu richten an



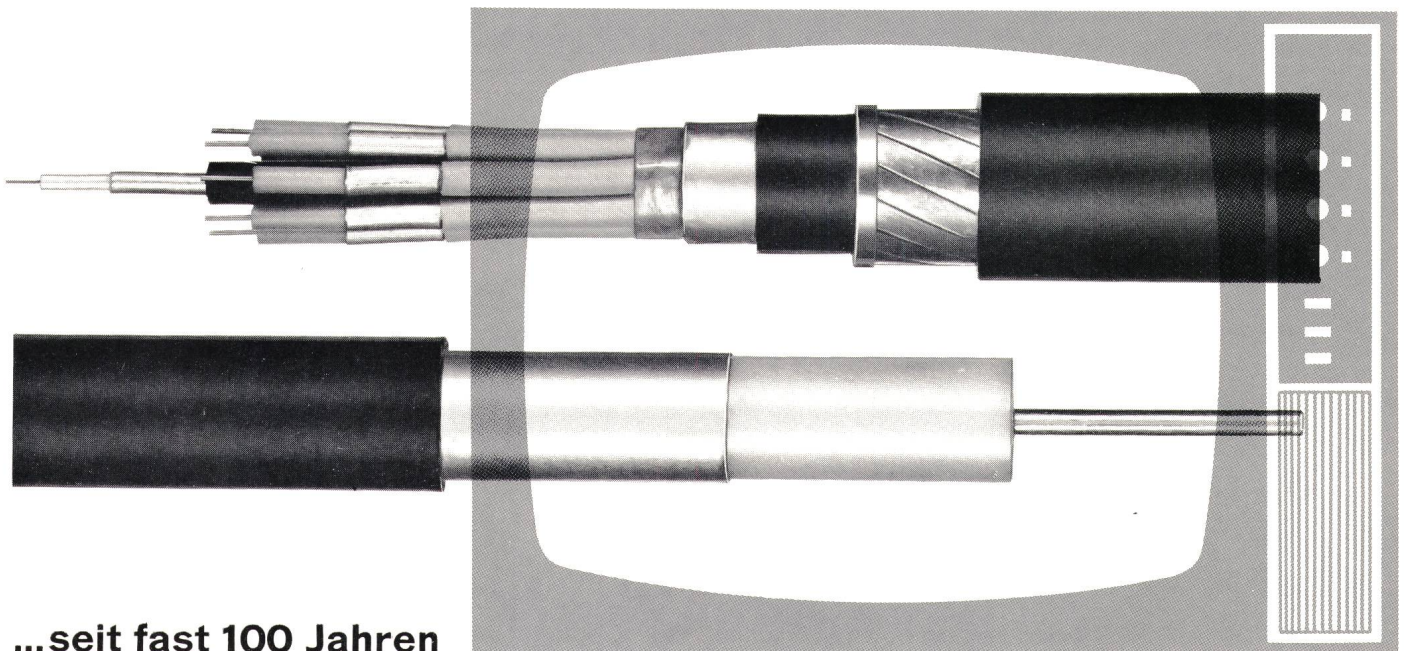
**OSKAR WOERTZ**

Fabrik elektrotechnischer Artikel,  
Eulerstrasse 55, 4002 Basel,  
Tel. 061 / 23 45 30



# CABLES CORTAILLOD

von anfang an dabei



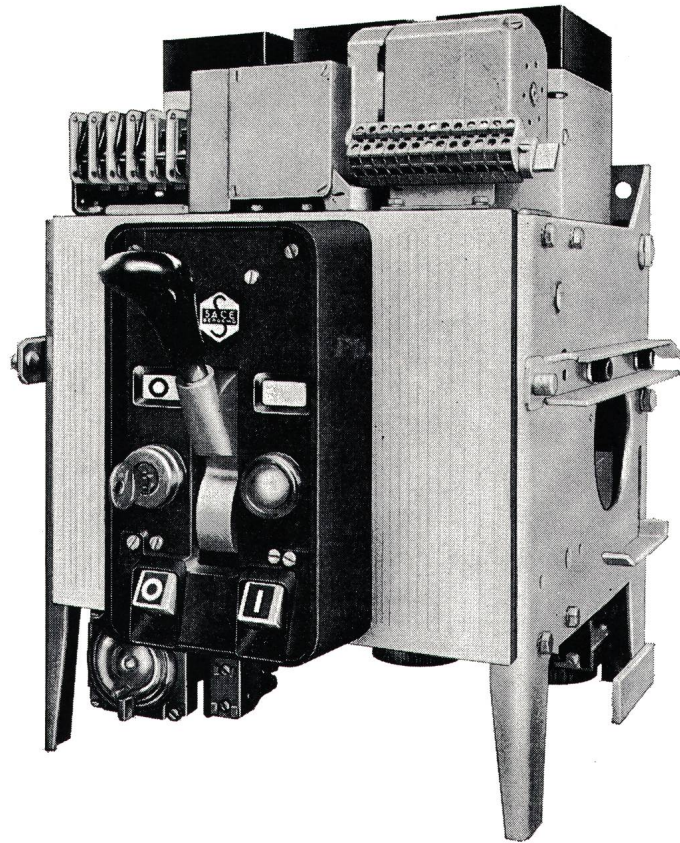
**...seit fast 100 Jahren**

**wirken wir bei der Vervollkommnung der Nachrichtenübermittlung mit**

**CABLES CORTAILLOD - CH 2016 CORTAILLOD - TEL. 038 / 4212 42**

## **NOVOMAX 1600 A**

*Abmessungen wie NOVOMAX 800 A und 1250 A*



### *Leistungsschalter NOVOMAX (Bild)*

<i>Nennstrom</i>	<i>800 A / 1250 A / 1600 A</i>
<i>Nennspannung</i>	<i>600 V</i>
<i>Abschaltvermögen bei 380 V</i>	<i>40 kA<sub>eff</sub></i>

*Der Novomax ist ein kompakter Leistungsschalter mit Federkraftspeicherantrieb für Hand oder Motorantrieb und ist für feste oder ausfahrbare Montage erhältlich. Die Auslöser sind separat für Überstromschutz und selektive Schnellauslösung einstellbar. Dieser Schalter eignet sich besonders für die Industrie und als Trafo-Sekundärschalter, sowie, dank der äusserst geringen Abmessungen, zum Bau von Anlagen in Kompakt-Bauweise.*



*SACE S.p.a. Bergamo*

*baut Leistungsschalter von 63-4500 A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz – SEV-geprüft. Alle Schalter mit Schnelleinschaltung, für festen oder ausfahrbaren Einbau. SACE stellt auch oelarme Schalter, Magnetschalter für Mittelspannung, Marine-schalter und Schaltanlagen her.*

# **TRACO ZURICH**

**TRACO TRADING COMPANY LIMITED**  
JENATSCHSTR. 1 8002 ZURICH TEL. 051 360711